

# Instrucciones de uso



**BTE13 PP**  
**BTE - BTE PP**

Oticon Opn  
Oticon Siya

Made for  
iPhone | iPad | iPod

**oticon**  
PEOPLE FIRST

## Vista general del modelo

Este manual es válido para las familias Oticon Opn™ y Oticon Siya, en los siguientes modelos de audífonos:

- Oticon Opn 1 BTE13 PP
- Oticon Opn 2 BTE13 PP
- Oticon Opn 3 BTE13 PP
  
- Oticon Siya 1 BTE
- Oticon Siya 2 BTE
- Oticon Siya 1 BTE PP
- Oticon Siya 2 BTE PP
  
- Luz LED (Oticon Opn) para indicación visual

La luz LED se utiliza para ayudar a los usuarios, cuidadores, parejas, y profesores a operar el audífono y para dar instrucciones sobre las funciones y modos relevantes (consulte la información relevante en este manual).

## Introducción al manual

Este manual le guiará en el uso y el mantenimiento de su nuevo audífono. Lea con atención el manual, incluyendo la **sección Advertencias**. Este manual le ayudará a sacar el máximo partido de su nuevo audífono.

Su audioprotesista ha ajustado el audífono a sus necesidades. Si tiene alguna duda, contacte con él.

| **Acerca de** | Inicio | Manipulación | Opciones | Tinnitus | Advertencias | Más información |

Para su comodidad, el manual incluye una barra de navegación para que pueda desplazarse con facilidad por las diferentes secciones.

## Uso previsto

El audífono sirve para amplificar y transmitir sonido al oído y, por lo tanto, compensar las dificultades de una pérdida auditiva de leve a severa a profunda. Este audífono electrónico está destinado para su uso por adultos y niños mayores de 36 meses.

### NOTA IMPORTANTE

La amplificación se ajusta de forma única y optimizada para sus necesidades personales y su capacidad auditiva durante la adaptación del audífono, en base a la prescripción de su audiólogo protésico.

## Índice 1/2

### Información general

Identifique su audífono y auricular	8
Identifique el audífono izquierdo y el derecho	12
Multiherramienta para manipular las pilas y para limpiar	13

### Inicio

Encender y apagar el audífono	14
Cuándo cambiar la pila	15
Cómo cambiar la pila (tamaño 13)	16

### Manejo

Cuidado de su audífono	18
Póngase en audífono con el codo acústico	19
Limpieza del molde	20
Póngase el audífono con el tubo fino (Corda miniFit)	22
Limpieza del tubo fino	23
Auriculares estándar: Cómo cambiar un cono o Grip Tip	24
Auriculares personalizados: Cómo limpiar un micromolde o LiteTip	26
Cómo cambiar el filtro ProWax	27

Continúa en la página siguiente

## Índice 2/2

### Opciones

Características y accesorios opcionales	28
Modo vuelo	29
Cambiar de programa	30
Cómo cambiar el volumen	32
Silenciar	34
Usar los audífonos con iPhone, iPad e iPod touch	35
Emparejar los audífonos con iPhone	36
Accesorios inalámbricos	38
Portapilas de seguridad	40
Otras opciones	42

### Tinnitus

Tinnitus SoundSupport™ (opcional)	44
Instrucciones para usuarios del generador de sonidos para tinnitus	45
Opciones de sonido y ajuste de volumen	46
Limitación del tiempo de uso	49
Advertencias relativas al Tinnitus	52

### Advertencias

Advertencias generales	54
------------------------	----

### Más información

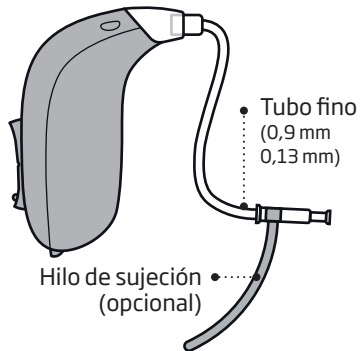
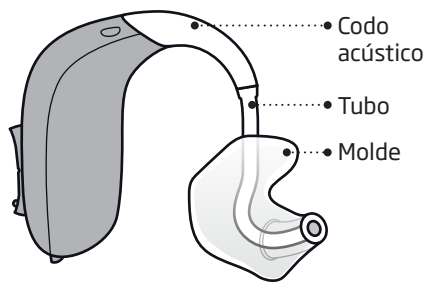
Guía de resolución de problemas	58
Resistencia al agua y al polvo (IP68)	60
Condiciones de uso	61
Garantía	62
Información técnica	64
Los ajustes individuales de su audífono	70

## Identifique su audífono y molde

Existen dos adaptadores diferentes y varios auriculares diferentes disponibles para el audífono.

Con codo acústico y molde

Con tubo fino  
(Corda miniFit)



El tubo fino utiliza uno de los siguientes auriculares:

**Conos estándar:**



Cono abierto



Cono Bass, ventilación única



Cono Bass, ventilación doble



Cono Power



Grip Tip

Disponible en tamaño pequeño y grande, izquierdo y derecho, con o sin abertura.

**Tamaños de conos**



5 mm\* 6 mm 8 mm 10 mm 12 mm  
\* Únicamente disponible como cono abierto para el auricular 60

**Moldes personalizados:**



Micromolde



LiteTip



Micromolde VarioTherm®



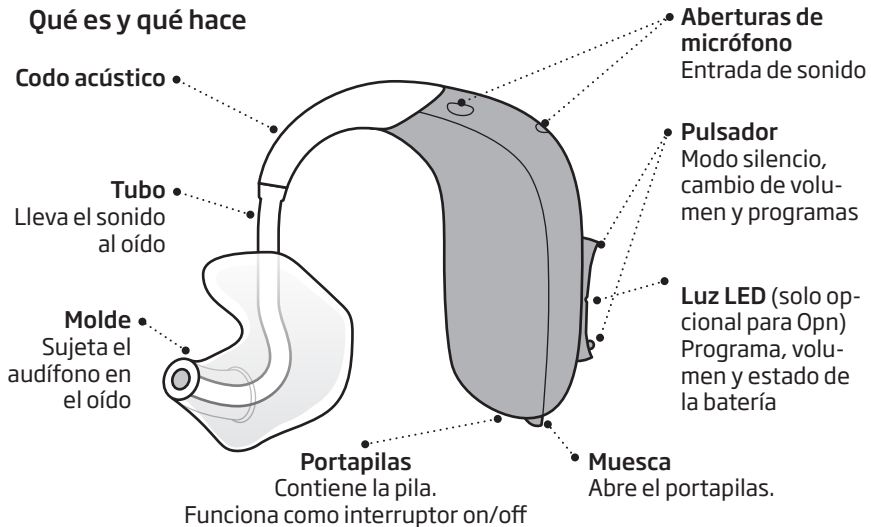
LiteTip VarioTherm®

® VarioTherm es una marca registrada de Dreve

Consulte los detalles sobre cómo cambiar el cono en el capítulo "Sustitución del cono de Grip Tip"

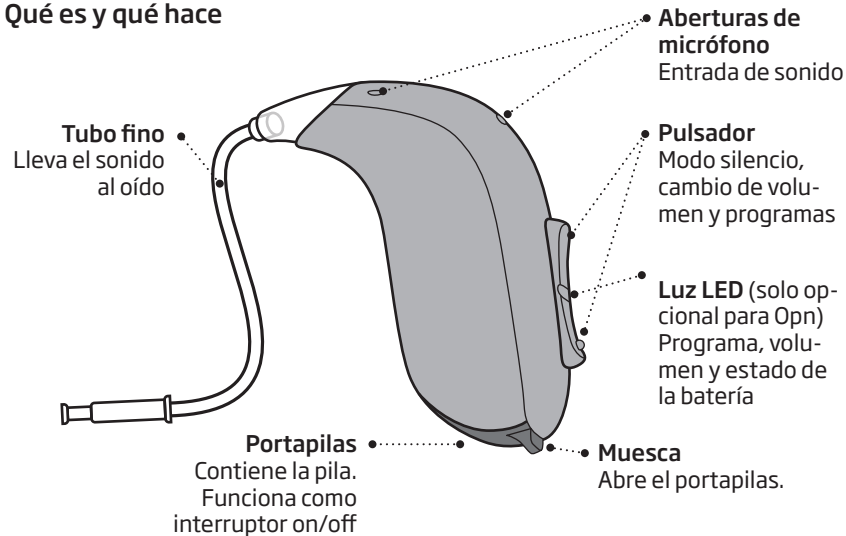
## Con codo acústico y molde

Qué es y qué hace



## Con tubo fino (Corda miniFit)

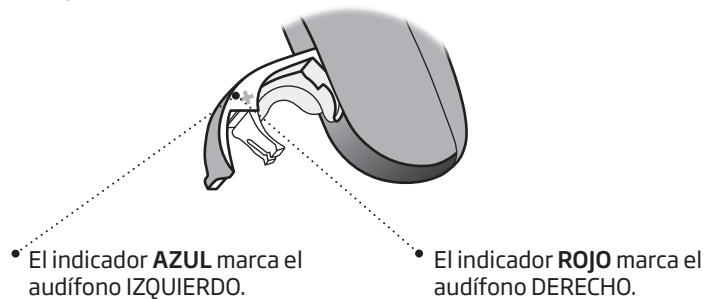
Qué es y qué hace



## Identifique el audífono izquierdo y el derecho

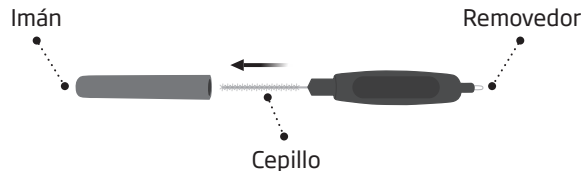
Es importante distinguir el audífono izquierdo del derecho porque su programación puede ser diferente.

Puede encontrar los indicadores de color izquierdo/derecho en el portapilas. Los indicadores también se encuentran en los micromoldes (opcional).



## Multiherramienta para manipular las pilas y para limpiar

La multiherramienta contiene un imán que hace más fácil cambiar la pila del audífono. También incluye un cepillo y un removedor para limpiar y eliminar el cerumen. Si necesita una multiherramienta nueva, póngase en contacto con su audiólogo protésico.



### NOTA IMPORTANTE

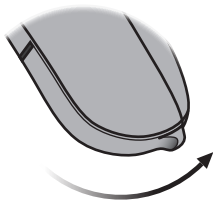
La multiherramienta lleva un imán integrado. Mantenga la multiherramienta, como mínimo, a 30 cm de distancia de tarjetas de crédito y otros objetos sensibles a los campos magnéticos.

## Encender y apagar el audífono

El portapilas también se usa para encender y apagar el audífono. Para ahorrar pila, apague el audífono cuando no lo esté usando. Si quiere volver a los ajustes estándar del audífono, simplemente abra y cierre el portapilas (reinicio rápido).

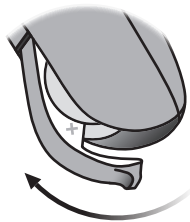
### Encendido

Cierre el portapilas con la pila dentro.



### Apagado

Abra el portapilas.



Estado	Visual* - Solo una secuencia
<input type="checkbox"/> Reinicio rápido	

Verde, parpadeo rápido

## Cuándo cambiar la pila

Cuando llegue el momento de cambiar la pila, oirá tres pitidos repetidos a intervalos moderados hasta que se agote.

Tres pitidos\*\* = La pila se está agotando

Cuatro pitidos = La pila se ha agotado

Advertencia	Visual* - Se repite continuamente
<input type="checkbox"/> La pila se está agotando	Rojo, parpadeo corto

### Consejo sobre la pila

Para asegurarse de que el audífono funciona siempre, lleve pilas de repuesto o cámbielas antes de salir de casa.

\* Solo opcional para Opn

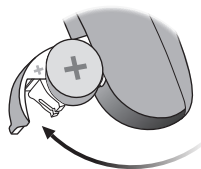
\*\* El Bluetooth® se apagará y no será posible utilizar los accesorios inalámbricos.

Nota: Las pilas deberán cambiarse más a menudo si está transmitiendo música a sus audífonos.



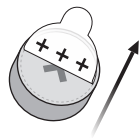
## Cómo cambiar la pila (tamaño 13)

### 1. Extraer



Abra completamente el portapilas. Extraiga la pila.

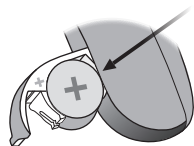
### 2. Destapar



Retire la etiqueta adhesiva del polo **positivo** de la pila nueva.

Consejo: Espere dos minutos para que la pila pueda tomar aire, para asegurarse de que funciona correctamente.

### 3. Insertar



Introduzca la pila nueva en el portapilas. Asegúrese de que el polo positivo (+) apunte hacia arriba.

Asegúrese de que el polo + apunta hacia arriba.

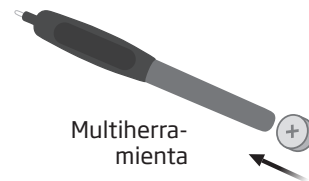
### 4. Cerrar



Cierre el portapilas. El audífono reproducirá una melodía a través del molde.

Sostenga el molde cerca del oído para oír la melodía.

### Consejo



La multiherramienta puede usarse para cambiar la pila. Utilice el extremo magnético para extraer e insertar las pilas.

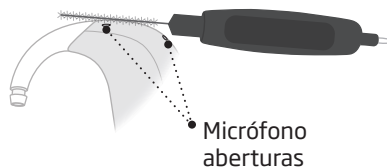
Su audioprotesista le proporcionará la multiherramienta.

## Cuidado de los audífonos

Manipule los audífonos sobre una superficie blanda para evitar que se estropeen en caso de caída.

### Limpie las aberturas del micrófono.

Con cuidado, limpie con el cepillo toda la suciedad de las aberturas. Cepille suavemente la superficie. No haga presión con el cepillo sobre las aberturas.



#### NOTA IMPORTANTE

Utilice un paño seco y suave para limpiar el audífono. No lave ni sumerja el audífono en agua ni en otros líquidos bajo ningún concepto.

## Colocar el audífono con el codo acústico

Lea las siguientes páginas si su audífono tiene codo acústico y molde.



El molde está personalizado para usted y se ajusta a la forma de su oído. Los moldes del oído izquierdo y derecho son diferentes.

### Paso 1



Tire suavemente de la oreja hacia fuera y presione el molde hacia el interior del conducto auditivo girándolo lentamente.

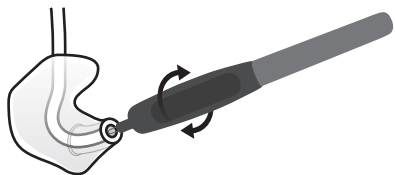
### Paso 2



Colóquese el audífono detrás de la oreja.

## Limpieza del molde

El molde debe limpiarse con regularidad. Use un paño suave para limpiar la superficie del molde. Utilice el removedor de la multiherramienta para limpiar la abertura.



## Sustitución del tubo

El tubo de conexión entre el molde y el audífono debe cambiarse cuando se amarillee o esté rígido. Consulte con su audioprotesista para obtener más instrucciones.

## Lavado del molde

### Paso 1



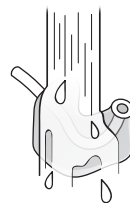
Asegúrese de que es capaz de identificar qué molde corresponde a cada audífono antes de desconectarlos.

### Paso 2



Desconecte el tubo y el molde del codo. Sostenga firmemente el codo al extraerlo del tubo. De lo contrario, puede dañar el audífono.

### Paso 3



Lave el molde y el tubo con jabón suave. Aclárelos y séquelos bien antes de volver a conectarlos al audífono.

## Colocar el audífono con el tubo fino (Corda miniFit)

Lea las siguientes páginas si su audífono es de tubo fino

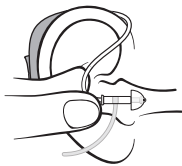
### Paso 1



Colóquese el audífono detrás de la oreja.

El tubo fino solo debería usarse con el auricular conectado. Use únicamente piezas diseñadas para su audífono.

### Paso 2



Sujete la parte curva del tubo entre sus dedos índice y pulgar. El cono debe apuntar hacia la entrada del conducto auditivo.

### Paso 3

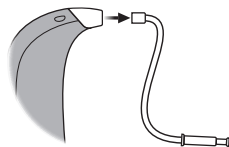


Empuje suavemente el auricular en el conducto auditivo hasta que el tubo fino quede encajado cerca de su cabeza. Si el tubo fino tiene un hilo de sujeción, colóquelo de forma que siga el contorno de la oreja.

## Limpieza del tubo fino

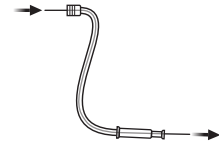
Limpie el tubo fino para que no acumule humedad ni cerumen. Si no lo limpia, el cerumen podría bloquearlo e impedir el paso del sonido.

### Paso 1



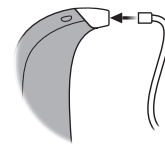
Separe el tubo fino del audífono.

### Paso 2



Pase la herramienta de limpieza por todo el tubo.

### Paso 3

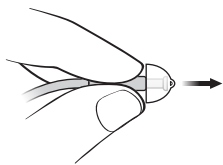


Vuelva a conectar el tubo fino al audífono.

## Conos estándar: Cómo cambiar un cono o Grip Tip

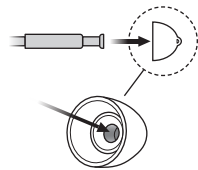
El cono estándar no debe limpiarse. Cuando el cono esté lleno de cerumen, sustitúyalo por otro nuevo. Cambie el Grip Tip al menos una vez al mes.

### Paso 1



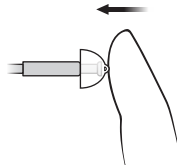
Sujete el extremo del tubo fino y extraiga el auricular.

### Paso 2



Introduzca el tubo fino exactamente en el centro del auricular para obtener una conexión firme.

### Paso 3



Presiónelo firmemente para asegurarse de que queda bien encajado.

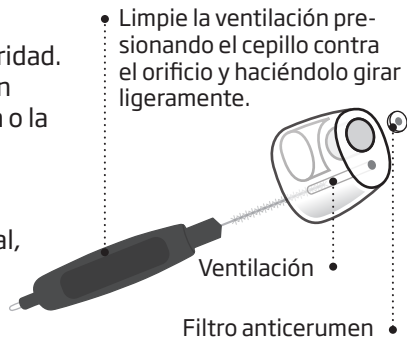
### NOTA IMPORTANTE

Si el cono no está junto al tubo fino al extraerlo del oído, es posible que se haya quedado en el conducto auditivo. Consulte a su audiólogo protésico para más instrucciones.

## Moldes personalizados: Cómo limpiar un micromolde o LiteTip

El molde debe limpiarse con regularidad. El molde tiene un filtro anticerumen blanco\* que impide que el cerumen o la suciedad dañen el audífono.

Sustituya el filtro cuando esté atascado, o si el sonido no es normal, o póngase en contacto con su audioprotesista.



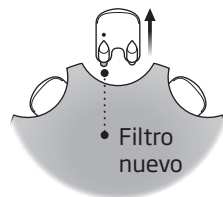
### NOTA IMPORTANTE

Utilice siempre filtros anticerumen del mismo tipo que el original. Si tiene cualquier duda sobre cómo usar o sustituir el filtro anticerumen, consulte con su audiólogo protésico.

\* El micromolde y el LiteTip VarioTherm no tienen filtro anticerumen

## Cómo cambiar el filtro ProWax

### 1. Herramienta



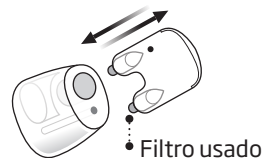
Extraiga la herramienta de la carcasa. La herramienta tiene dos puntas: una vacía para extraer y otra con el filtro anticerumen nuevo.

### 2. Extraer



Empuje la punta vacía contra el filtro anticerumen del auricular y tire hacia fuera.

### 3. Insertar



Inserte el filtro nuevo utilizando la otra punta, retire la herramienta y tírela.

## Características y accesorios opcionales

Las características y accesorios que se describen en las siguientes páginas son opcionales. Póngase en contacto con su audioprotesista para saber cómo está programado su audífono.

Si se enfrenta a situaciones de escucha difíciles, le será útil un programa especial. Esta programación debe ser realizada por su audioprotesista.

*Apunte las situaciones de escucha en las que puede necesitar ayuda.*

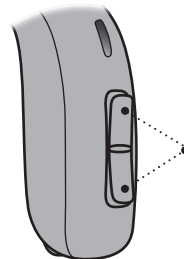
---

---

---

## Modo vuelo

Al embarcar en un avión o al entrar en un lugar en el que esté prohibido emitir señales de radio, deberá activar el modo avión. El audífono seguirá funcionando. Solo es necesario activar el modo avión en un audífono; esto apagará el Bluetooth® en ambos audífonos.



**Para activar y desactivar** el modo avión, mantenga presionado el pulsador durante 7 segundos, como mínimo. Una melodía confirmará su acción.

Abra y cierre el portapilas para desactivar también el modo avión.

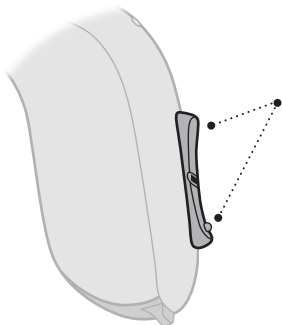
Estado de escucha	Visual* - Se repite continuamente
<input type="checkbox"/> Modo avión activo	● ● ●

○ Verde, parpadeo corto ● Rojo, parpadeo corto || Pausa

\* Solo opcional para Opn

## Cambiar programa





Su audífono puede tener hasta cuatro programas. Esta programación debe ser realizada por su audioprotesista.



Pulse arriba o abajo entre programas.

Tenga en cuenta que puede cambiar de programa subiendo y bajando en el orden de los programas. Por ejemplo, si quiere pasar del programa 1 al 4, puede pulsar el botón hacia abajo una vez en lugar de hacerlo tres veces hacia arriba.

Esta hoja debe rellenarla su audioprotesista.

Programa	Sonido cuando está activado	Cuándo usarlo	Visual* - Se repite continuamente
1	 1 pitido		<input type="checkbox"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/>
2	 2 pitidos		<input type="checkbox"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/>
3	 3 pitidos		<input type="checkbox"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/>
4	 4 pitidos		<input type="checkbox"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/>

Verde, parpadeo corto  Pausa

**Cambio de programa**

IZQUIERDO

DERECHO

Pulsación corta

Pulsación larga

\* Solo opcional para Opn



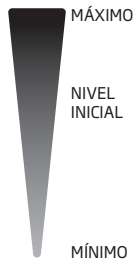
## Cambiar volumen

El botón permite regular el volumen. Cada vez que lo suba o lo baje, oirá un clic.



•.....• Pulse el botón para subir el volumen

•.....• Pulse el botón para bajar el volumen



Oirá dos pitidos cuando llegue al nivel inicial

Esta hoja debe rellenarla su audioprotesista.

Estado del volumen	Visual* - Solo una secuencia
<input type="checkbox"/> Nivel inicial	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Volumen mínimo/máximo	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Subir/Bajar volumen	<input type="checkbox"/>

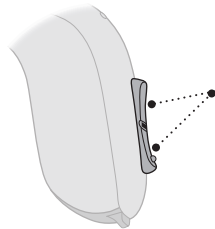
Verde, parpadeo corto  Verde, parpadeo largo  Rojo, parpadeo corto

<b>Cambiar el volumen</b>	<input type="checkbox"/> IZQUIERDO	<input type="checkbox"/> DERECHO	<input type="checkbox"/> Pulsación corta
---------------------------	------------------------------------	----------------------------------	--

\* Solo opcional para Opn

## Silenciar

Utilice el modo silencio si necesita silenciar su audífono.



Mantenga pulsado cualquier de los extremos del botón (4 segundos) para silenciar el audífono.

Para reactivar el audífono, presione el botón brevemente.

NOTA: el modo silencio solo silencia el micrófono de los audífonos.

Estado de escucha	Visual* - Se repite continuamente
<input type="checkbox"/> Silenciar	

Verde, parpadeo corto Rojo, parpadeo corto Pausa

\* Solo opcional para Opn

### NOTA IMPORTANTE

No utilice el modo silencio como si fuese un interruptor para apagar el audífono porque, aunque esté silenciado, sigue gastando pila.

## Usar los audífonos con iPhone, iPad e iPod touch

Su audífono es Made for iPhone® y permite la comunicación directa y el control con iPhone, iPad® o iPod touch®. Para obtener ayuda sobre cómo utilizar estos productos con sus audífonos,

póngase en contacto con su audioprotesista o visite: [www.oticon.es/connectivity](http://www.oticon.es/connectivity)



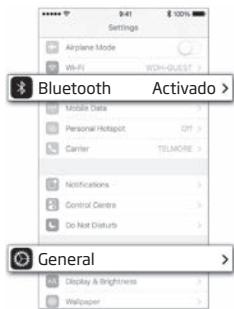
Para obtener información sobre la compatibilidad, visite [www.oticon.es/connectivity](http://www.oticon.es/connectivity)

El uso de la placa Made for Apple significa que un accesorio ha sido diseñado para conectarse específicamente con los productos Apple identificados en la placa, y que ha sido certificado por el desarrollador para adaptarse a los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su cumplimiento de las normas de seguridad.

Apple, el logotipo de Apple, iPhone, iPad y iPod touch son marcas de Apple Inc. registradas en EE. UU. y en otros países.

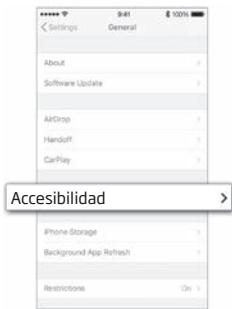
# Cómo emparejar los audífonos con el iPhone

## 1. Ajustes



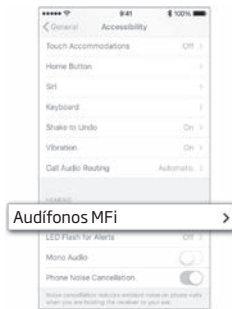
Abra su iPhone y vaya a Ajustes. Asegúrese de que la conexión Bluetooth esté activada. A continuación, seleccione General.

## 2. General



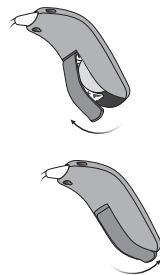
En la pantalla "General", seleccione "Accesibilidad".

## 3. Accesibilidad



En la pantalla "Accesibilidad", seleccione "Audífonos MFi".

## 4. Preparar



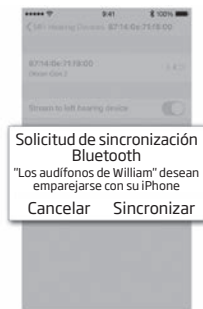
Abra y cierre el portapilas de ambos audífonos, y colóquelos cerca del iPhone. Los audífonos permanecen en modo de emparejamiento durante 3 minutos.

## 5. Seleccione



Su iPhone detectará los audífonos para su emparejamiento. Los dispositivos detectados aparecerán en la lista del iPhone. Seleccione los audífonos.

## 6. Confirmación del emparejamiento



Confirme la sincronización. Si tiene dos audífonos, deberá confirmar la sincronización de cada uno.

## Accesorios inalámbricos

Los audífonos inalámbricos tienen una amplia gama de accesorios inalámbricos disponibles. Le permiten oír y comunicarse mejor en diferentes situaciones cotidianas.

### **ConnectClip**

Cuando está emparejado con su teléfono móvil, puede usar los audífonos como si fuesen auriculares manos libres o un micrófono remoto.

### **Adaptador de televisión 3.0**







Transmisor inalámbrico de sonido desde el televisor y otros dispositivos electrónicos de audio. El Adaptador de televisión trans-

mite el sonido directamente a los audífonos.

### **FM**

Su audífono puede funcionar con un sistema FM. El sistema FM le permite recibir una señal de habla o audio directamente en su audífono desde un transmisor.

Para más información, consulte a su audioprotesista.

Estado de escucha	Visual* - Se repite continuamente
<input type="checkbox"/> Accesorios inalámbricos incluyendo micrófono del audífono	  
<input type="checkbox"/> Accesorios inalámbricos	  

 Verde, parpadeo corto  Verde, parpadeo largo  Pausa

### **Mando a Distancia 3.0**

Le permite cambiar de programa, ajustar el volumen de su audífono o silenciarlo.

### **Aplicación Oticon ON**

Ofrece una forma intuitiva y discreta de controlar sus audífonos. Para dispositivos iPhone, iPad, iPod touch y Android™.

Para obtener más información, visite: [www.oticon.es/connectivity](http://www.oticon.es/connectivity)

\* Solo opcional para Opn

## □ Portapilas de seguridad

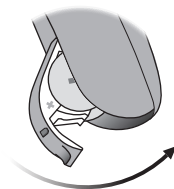
Para mantener la pila fuera del alcance de bebés, niños y personas con dificultades de aprendizaje, utilice un portapilas de seguridad.

### NOTA IMPORTANTE

No fuerce el portapilas para abrirlo si está bloqueado. Tampoco lo fuerce más allá de su posición totalmente abierta. Asegúrese de introducir la pila correctamente.

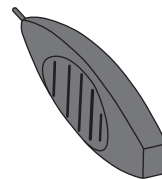
Póngase en contacto con su audióprotésista si cree que el portapilas de seguridad está dañado y no se bloquea correctamente.

### Bloquear el portapilas



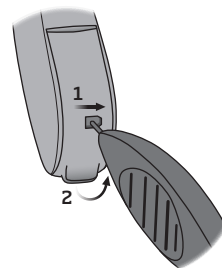
Cierre el portapilas por completo y asegúrese de bloquearlo.

### Herramienta para desbloquear el portapilas



Utilice esta pequeña herramienta que le facilitará su audióprotésista.

### Desbloquear el portapilas.



Inserte la punta de la herramienta en el agujero pequeño de la parte inferior del portapilas.

1. Muévelo a la derecha y manténgalo pulsado
2. Abra el portapilas.

## Otras opciones



### Bobina

La bobina le permite oír mejor cuando utilice un teléfono con bucle integrado o si se encuentra en un edificio que tenga un sistema de bucle magnético como un teatro, una iglesia o una sala de conferencias. Podrá ver este símbolo o uno similar en los lugares que cuentan con un sistema de bucle magnético.



### AutoPhone

AutoPhone puede activar automáticamente un programa de teléfono en el audífono si el teléfono tiene un imán dedicado.

Para más información, consulte a su audioprotesista.

### Entrada directa de audio (DAI)

DAI permite que su audífono reciba señal directamente desde fuentes externas como televisión, radio, reproductor de música, etc. El adaptador DAI está instalado en su audífono y conectado por cable con una fuente de sonido externa.

Para más información, consulte a su audioprotesista.

#### **NOTA IMPORTANTE**

Conecte los audífonos con DAI solo a aparatos eléctricos que cumplan las normas de seguridad EN 60950-1, EN 60065 u otras equivalentes. El origen de la señal externa determina la seguridad de los audífonos con DAI.

## **Tinnitus SoundSupport™** (opcional)

### **Uso previsto de Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport es una herramienta diseñada para generar sonidos que ofrecen un alivio temporal a los pacientes que sufren tinnitus o acúfenos, como parte de un programa de tratamiento de tinnitus.

Está destinado a la población adulta (más de 18 años de edad).

Tinnitus SoundSupport se orienta a profesionales de la audición autorizados (audiólogo protésico, especialistas en audífonos u otorrinolaringólogos) familiarizados con la evaluación y el tratamiento de tinnitus y de la pérdida auditiva. La adaptación de Tinnitus SoundSupport debe ser realizada por un profesional de la audición que participe en un programa de tratamiento del acúfeno.

## **Instrucciones para usuarios del generador de sonidos para tinnitus**

Estas instrucciones contienen información sobre Tinnitus SoundSupport, que su audioprotesista puede haber activado en sus audífonos.

Tinnitus SoundSupport es un dispositivo de gestión del tinnitus, diseñado para generar un sonido de suficiente intensidad y ancho de banda para ayudar a aliviar el acúfeno..

Su audioprotesista le ofrecerá también el seguimiento necesario. Es importante seguir sus consejos e instrucciones sobre su cuidado.

### **Úsese solo con prescripción**

Las buenas prácticas sanitarias requieren que un otorrinolaringólogo confirme, mediante evaluación médica, el acúfeno del paciente antes de utilizar un generador de sonidos. El objetivo de la evaluación es asegurarse de que cualquier enfermedad tratable que pueda causar el acúfeno, se identifique y se trate médicamente antes de usar el generador de sonido.

## Opciones de sonido y ajuste de volumen

El audiólogo protésico programará Tinnitus SoundSupport de acuerdo con su pérdida auditiva y sus preferencias de alivio del acúfeno. Existe una serie de opciones de sonido. Con su audioprotesista, puede seleccionar sus sonidos preferidos.

### Programas de Tinnitus SoundSupport

Junto con su audioprotesista, puede decidir para qué programas desea tener Tinnitus SoundSupport activado. El generador de sonidos puede activarse en hasta cuatro programas diferentes.

### Silenciar

Si está utilizando un programa para el cual Tinnitus SoundSupport está activado, la función Silenciar silenciará solo los sonidos ambientales, y no el sonido de Tinnitus SoundSupport. Consulte el capítulo: "Silenciar el audífono".

### Ajustes de volumen con Tinnitus SoundSupport

Cuando selecciona un programa de audífono para el cual Tinnitus SoundSupport está activado, su audioprotesista solo puede ajustar el pulsador de su audífono para que funcione como un control de volumen para el sonido de alivio del acúfeno.

Su audioprotesista configurará el control de volumen del generador de sonido de una de las siguientes maneras:

- A) Cambio de volumen en cada oído simultáneamente
- B) Cambio de volumen en ambos oídos simultáneamente



<input type="checkbox"/>	<p><b>A) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en cada oído por separado</b></p> <p>Para <b>subir</b> el volumen (solo en un audífono), realice una pulsación corta en la parte superior del pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.</p> <p>Para <b>bajar</b> el volumen (solo en un audífono), realice una pulsación corta en la parte inferior del pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.</p>
<input type="checkbox"/>	<p><b>B) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en ambos oídos simultáneamente</b></p> <p>Puede usar un audífono para subir/bajar el sonido en ambos audífonos. Al cambiar el volumen en un audífono, el volumen del otro cambiará de la misma manera.</p> <p>Para <b>subir</b> el volumen, presione brevemente la parte superior del pulsador repetidamente.</p> <p>Para <b>bajar</b> el volumen, presione brevemente la parte inferior del pulsador repetidamente.</p>

Esta hoja debe rellenarla su audioprotesista.

## Limitación del tiempo de uso

### Uso diario

El volumen de Tinnitus SoundSupport puede establecerse en un nivel que podría causar daños auditivos permanentes si se utiliza de forma prolongada. Su audioprotesista le indicará durante cuánto tiempo como máximo al día debe utilizar Tinnitus SoundSupport. No debe usarse en un nivel que resulte incómodo.

Consulta la tabla "Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso" en la sección "Los ajustes individuales de su audífono" al final de este manual para saber cuántas horas al día puede usar el sonido de alivio en sus audífonos.

## **Información importante para los audioprotesistas sobre Tinnitus SoundSupport**

### **Descripción del dispositivo**

Tinnitus SoundSupport es una función modular que el audioprotesista puede activar en los audífonos.

### **Tiempo máximo de uso**

El tiempo de uso de Tinnitus SoundSupport se reduce cuando el nivel supera los 80 dB(A) SPL. El software de adaptación mostrará automáticamente una advertencia cuando el audífono supere los 80 dB(A) SPL. Observe el indicador de tiempo máx. de uso, junto al gráfico de adaptación para tinnitus, en el software de adaptación.

### **El control de volumen está desactivado**

Por defecto, el control de volumen para el generador de sonidos está desactivado en el audífono. El riesgo de exposición al ruido aumenta al activar el control de volumen.

### **Si el control de volumen está activado**

Puede mostrarse una advertencia si activa el control de volumen del tinnitus en la pantalla "Botones e indicadores". Esto sucede si el sonido de alivio puede escucharse a niveles que puedan causar daños auditivos. La tabla "Tiempo máx. de uso" en el software de adaptación muestra el número de horas que el paciente puede usar de forma segura Tinnitus SoundSupport.

- Anote el tiempo de uso máximo para cada programa para el cual esté activado Tinnitus SoundSupport.
- Escriba esos valores en la tabla "Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso", que encontrará al final de este manual.
- Dé las indicaciones adecuadas a su paciente.

## **Advertencias relativas al tinnitus**

Si su audioprotesista ha activado el generador de sonido Tinnitus Sound-Support, preste atención a las siguientes advertencias.

Hay algunos riesgos posibles asociados con el uso de sonidos generados por un dispositivo de tratamiento del acúfeno. Entre ellos se encuentran un posible empeoramiento del acúfeno y la posibilidad de un cambio en el umbral de la audición.

Si aprecia cambios en la audición o en el acúfeno, mareos, náuseas, dolor de cabeza, palpitaciones o irritación cutánea en el punto de contacto del dispositivo, deje de utilizarlo de inmediato y consulte con un médico, audioprotesista u otro profesional de la audición.

Al igual que cualquier dispositivo, el uso indebido de la función de generador de sonido podría presentar algunos efectos perjudiciales. Evite el uso no autorizado y mantenga el dispositivo fuera del alcance de niños y mascotas.

### **Tiempo máximo de uso**

Respete siempre el tiempo máximo de uso por día del Tinnitus SoundSupport aconsejado por su audioprotesista. Un uso prolongado puede empeorar su acúfeno o su pérdida auditiva.

## Advertencias generales

Familiarícese con las siguientes advertencias antes de utilizar los audífonos para garantizar su seguridad y un uso correcto.

Tenga en cuenta que un audífono no devuelve la audición normal y tampoco impide ni mejora una pérdida auditiva derivada de condiciones orgánicas. Además, tenga en cuenta que, en la mayor parte de los casos, el uso infrecuente de un audífono no permite a un usuario obtener todas las ventajas.

Consulte con su audiólogo protésico si observa un comportamiento inusual de su audífono.

### **Uso de audífonos**

Los audífonos deben utilizarse exclusivamente siguiendo las indicaciones de su audioprotesista y con los ajustes que él le haga. El uso incorrecto puede provocar una pérdida auditiva repentina y permanente.

No permita que otras personas utilicen su audífono; podrían sufrir lesiones permanentes en el oído.

### **Riesgo de asfixia y de tragarse las pilas y otras piezas pequeñas**

Los audífonos, sus componentes y las pilas deben mantenerse fuera del alcance de los niños o de cualquier persona que pueda tragárselos o lesionarse con ellos de cualquier otra manera.

Se han dado casos en los que las pilas se han confundido con pastillas. Si toma pastillas, compruébelas antes de tomárselas.

La mayoría de los audífonos pueden suministrarse con portapilas de seguridad. Esta opción es recomendable si el usuario del audífono es un niño o una persona con dificultades de aprendizaje.

Los niños de menores de 36 meses deben utilizar siempre portapilas de seguridad. Pregúntele a su audiólogo protésico sobre la disponibilidad de esta opción.

*En caso de ingestión del audífono o de la pila, acuda inmediatamente a un médico.*

### **Uso de la pila**

Utilice siempre las pilas recomendadas por su audioprotesista. Las pilas de baja calidad pueden sulfatarse y causar daños físicos.

Nunca intente recargar las pilas, ni las queme. Existe el riesgo de que las pilas exploten.

### **Mal funcionamiento**

Tenga en cuenta que su audífono podría dejar de funcionar sin aviso previo. Téngalo en cuenta si debe prestar atención a sonidos de advertencia (por ejemplo, si está conduciendo). Los audífonos pueden dejar de funcionar, por ejemplo, si se les agota la pila o si el tubo se bloquea por un exceso de cerumen o humedad.

### **Implantes activos**

Si lleva algún implante activo, debe tener precaución. Como norma general, siga las pautas sobre el uso de teléfonos móviles e imanes recomendadas por los fabricantes de desfibriladores implantables y marcapasos.

Mantenga el imán de AutoPhone y la multiherramienta (que tiene un imán integrado) a 30 cm, como mínimo, del implante. Por ejemplo, no los lleve en un bolsillo cerca del pecho.

## Advertencias generales

Si usted tiene un implante cerebral activo, póngase en contacto con el fabricante y consulte con él si existe algún riesgo de interferencias.

### **Radiografías, TAC, RM, TEP y electroterapia**

No lleve el audífono cuando vaya a hacerse una radiografía, un TAC/RM/TEP o a someterse a electroterapia o una intervención quirúrgica. El audífono puede dañarse si se expone a campos intensos.

### **Calor y productos químicos**

Su audífono no debe exponerse nunca a calor extremo. Por ejemplo, no lo deje en un vehículo aparcado al sol.

No seque el audífono en un microondas, ni en ningún tipo de horno.

Los productos químicos que contienen los cosméticos, lacas, perfumes, lociones para después del afeitado, cremas solares y repelentes de insectos pueden dañar el audífono. Quítese siempre el audífono antes de usar estos productos y espere a que se sequen antes de volver a usarlo.

### **Audífonos Power**

Se debe tener especial cuidado durante la selección, la adaptación y el uso de audífonos cuya salida supere una presión sonora máxima superior a 132 dB SPL (IEC 711), ya que existe riesgo de dañar la audición residual del usuario.

### **Posibles efectos secundarios**

El uso de audífonos y moldes puede acelerar la acumulación de cerumen.

En algunos casos poco frecuentes, los materiales no alergénicos de los audífonos pueden causar irritación de la piel u otros efectos secundarios.

*Consulte con un médico si sufre alguno de esos problemas.*

### **Interferencias**

Su audífono ha superado pruebas exhaustivas de interferencias, de acuerdo con las normas internacionales más estrictas. Sin embargo, pueden producirse interferencias entre el audífono y otros dispositivos (como algunos teléfonos móviles, dispositivos de banda ciudadana, alarmas de tiendas y otros dispositivos inalámbricos). En caso de interferencias, aumente la distancia entre el audífono y el equipo en cuestión.


### **Uso en aviones**

Su audífono tiene conexión Bluetooth. A bordo de un avión, active el modo vuelo a no ser que el personal del avión permita el uso de Bluetooth.

### **Conexión con equipos externos**

La seguridad del audífono conectado a equipos externos (mediante un cable de entrada auxiliar, USB o conexión directa) está determinada por dichos equipos. Cuando esté conectado a equipos externos enchufados a la red eléctrica, dichos equipos tienen que cumplir las normas de seguridad IEC-60065, IEC-60950 u otras equivalentes.

## Guía de resolución de problemas

Problema	Posibles causas	Solución
Ausencia de sonido	Pila agotada	Cambie la pila
	Adaptadores atascados (cono, Grip Tip, molde o micromolde)	Limpie el molde o el micromolde o sustituya el filtro anticerumen Considere sustituir el cono o Grip Tip
	Micrófono del audífono silenciado	Active el sonido del micrófono del audífono
Sonido intermitente o reducido	Salida de sonido obstruida	Limpie el molde o el micromolde, sustituya el filtro anticerumen o cambie el cono o GripTip
	Humedad	Secar la pila con un paño seco
	Pila agotada	Cambie la pila
Pitidos	Cono del audífono colocado incorrectamente	Vuelva a insertar el cono
	Acumulación de cerumen en el conducto auditivo	Acudir al médico para que examine su conducto auditivo
Pitido/luz LED parpadeando (solo opcional para Opn)	Si su audífono reproduce 8 pitidos, 4 veces consecutivamente, y parpadea repetidamente en rojo 4 veces con pausas pequeñas, su audífono necesita una revisión <input type="checkbox"/>  Rojo, parpadeo largo	Póngase en contacto con su audiólogo protésico
Problema de sincronización con dispositivo Apple	La conexión Bluetooth ha fallado	<b>1)</b> Elimine la sincronización de sus audífonos (Ajustes→General→Accesibilidad→Audífonos→Dispositivos→Omitir este dispositivo). <b>2)</b> Apague y encienda la conexión Bluetooth. <b>3)</b> Abra y cierre varias veces <b>4)</b> Vuelva a sincronizar los audífonos (ver capítulo: Cómo emparejar los audífonos con el iPhone).
	Solo se ha sincronizado un audífono	

Si ninguna de las soluciones mencionadas resuelve el problema, consulte con su audiólogo protésico.

## Resistencia al agua y al polvo (IP68)

Su audífono es resistente al polvo y está protegido contra la entrada de agua, lo que significa que está diseñado para usarse en todas las situaciones cotidianas. No tiene que preocuparse por el sudor ni por si se moja cuando llueve. Si su audífono entra en contacto con agua y deja de funcionar, haga lo siguiente:

1. Seque el agua con cuidado
2. Abra el portapilas, extraiga la pila y seque con cuidado el agua que pueda haber en el portapilas.
3. Deje el portapilas abierto durante unos 30 minutos para que se seque
4. Coloque una pila nueva

### NOTA IMPORTANTE

No utilice el audífono en la ducha ni en actividades acuáticas. No sumerja el audífono en agua ni en otros líquidos.

## Condiciones de uso

<b>Condiciones de funcionamiento</b>	Temperatura: +1 °C a +40 °C Humedad relativa: de 5 % a 93 %, sin condensación
<b>Condiciones de almacenamiento y transporte</b>	La temperatura y la humedad no deben superar los valores indicados más abajo durante períodos largos de transporte y almacenamiento.  Temperatura: -25°C a +60°C Humedad relativa: de 5 % a 93 %, sin condensación

## Garantía

### Certificado

Nombre del propietario: \_\_\_\_\_

Audioprotesista: \_\_\_\_\_

Dirección del audioprotesista: \_\_\_\_\_

Teléfono del audioprotesista: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Período de garantía: \_\_\_\_\_ Mes: \_\_\_\_\_

Modelo izquierdo: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

Modelo derecho: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

## Garantía internacional

El audífono está cubierto por una garantía internacional limitada del fabricante durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y materiales del audífono en sí, pero no de los accesorios como las baterías, tubos, altavoces, conos y filtros, etc. Los problemas derivados de un uso o mantenimiento inadecuado/incorrecto, uso excesivo, accidentes, reparaciones a cargo de personas no autorizadas, exposición del audífono a condiciones corrosivas, cambios físicos en el oído, daños provocados por objetos extraños introducidos en el audífono o ajustes incorrectos no están cubiertos por la garantía y podrían anularla. Esta garantía no afecta a los

derechos legales que le puedan ser de aplicación conforme a la legislación nacional sobre bienes de consumo. Es posible que su audioprotesista le haya expedido una garantía más amplia que esta. Pregúntele si necesita más información.

### Si necesita asistencia técnica

Lleve su audífono a su audioprotesista, quien seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes de forma inmediata.



## Información técnica

El audífono contiene dos tecnologías de radio, que se describen a continuación:

El audífono contiene un transceptor de radio con tecnología de inducción magnética de corto alcance, que trabaja a una frecuencia de 3,84 MHz. La potencia del campo magnético del transmisor es muy débil y siempre por debajo de los -40 dB $\mu$ A/m a una distancia de 10 metros.

El audífono también contiene un transceptor de radio que utiliza Bluetooth Low Energy (BLE) y una tecnología propia de radio de corto alcance que funcionan a 2,4 GHz. El radiotransmisor de 2,4 GHz es débil y siempre por debajo de 4 dBm EIRP de potencia radiada total.

El audífono cumple las normas internacionales relativas a la compatibilidad electromagnética y a la exposición de las personas.

Debido al reducido tamaño del audífono, todas las marcas de homologación relevantes se encuentran en este documento.

Puede encontrar más información en la hoja de datos técnicos, disponible en [www.oticon.global](http://www.oticon.global)

### EE. UU. y Canadá

El audífono contiene un módulo de radio con los siguientes números de identificación de certificación:

FCC ID: U28AUBTEP  
IC: 1350B-AUBTEP

Este dispositivo cumple la Parte 15 de las reglas FCC y RSS sin licencia del Departamento de Industria de Canadá.

El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede provocar interferencias perjudiciales.
2. Este dispositivo tiene que aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Los cambios o modificaciones realizados al equipo que no estén aprobados expresamente por la parte responsable correspondiente, podrían anular la autoridad del usuario para manejarlo.

Este aparato digital de clase B cumple la norma canadiense ICES-003.

Nota: Este equipo ha sido probado y cumple los límites para un dispositivo digital de la clase B, de acuerdo con el Apartado 15 de las Normas FCC. Estos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable frente a interferencias dañinas en entornos domésticos. El equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia. Si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias dañinas a las comunicaciones de radio. No hay garantía de que la interferencia no vaya a ocurrir en una instalación concreta.

Si este equipo causa interferencias a la recepción de radio o televisión, que puede comprobarse si se apaga y vuelve a encender el equipo, puede probar una de las siguientes soluciones:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Incrementar la separación entre el equipo y el auricular.
- Conectar el equipo a un enchufe en un circuito diferente al del auricular.
- Consultar al fabricante o a un técnico de radio/televisor cualificado.

El fabricante declara que este audífono cumple con requisitos fundamentales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/UE.

La declaración de conformidad puede obtenerse del fabricante.



Fabricado por:  
Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dinamarca  
www.oticon.global

CE 0543



Los residuos de los equipos electrónicos deben manipularse de acuerdo con la normativa local.

 **Bluetooth®**



**IP68**

## Descripción de los símbolos usados en este manual



### Advertencias

El texto marcado con un símbolo de advertencia debe leerse antes de usar el dispositivo.



### Fabricante

El dispositivo ha sido fabricado por el fabricante cuyo nombre y dirección se indican junto al símbolo. Indica el fabricante del dispositivo médico, como se define en las Directivas de la UE 90/385/EEC, 93/42/EEC y 98/79/EC.



### Marca CE

El dispositivo cumple con la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC. El número de cuatro dígitos indica la identificación del organismo notificado.



### Residuos electrónicos (WEEE)

Recicle los audífonos, accesorios y baterías siguiendo las regulaciones locales. Los usuarios del audífono pueden también devolver los residuos electrónicos a su audioprotesista para su eliminación. Equipo electrónico cubierto por la Directiva 2012/19/EU sobre residuos y equipos eléctricos (WEEE).



### Marca de conformidad regulatoria (RCM)

El dispositivo cumple con los requisitos de seguridad, EMC y espectro de radio para los dispositivos suministrados al mercado australiano o de Nueva Zelanda.



### Código IP

Indica la clase de protección contra la entrada dañina de agua y partículas de acuerdo con EN 60529:1991/A1:2002. IPX6 indica la protección total contra el polvo. IPX8 indica la protección contra los efectos de la inmersión continua en agua.



Bluetooth

### Logotipo de Bluetooth

Marca registrada de Bluetooth SIG, Inc., donde cualquier uso de la cual requiere una licencia.



iPhone | iPad | iPod

### Logos Made for Apple

Indica que el dispositivo es compatible con iPhone, iPad e iPod touch.

## Descripción de los símbolos usados en la etiqueta de embalaje regulatoria



### Mantener seco

Indica un dispositivo médico que debe ser protegido de la humedad.



### Símbolo de precaución

Consulte las instrucciones de uso para ver las advertencias y precauciones.



### Número de catálogo

Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico.



### Número de serie

Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un dispositivo médico específico.

## Los ajustes individuales de su audífono

Esta hoja debe rellenarla su audioprotesista.

Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso			
<input type="checkbox"/>	Sin limitación de uso		
	Programa	Volumen inicial (Tinnitus)	Volumen máximo (Tinnitus)
<input type="checkbox"/>	1	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	2	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	3	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	4	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día

188600ES / 2018.05.30

Vista general de los ajustes del audífono				
Izquierdo		Derecho		
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Control de volumen	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Cambio de programa	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Silenciar	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
Indicadores de control de volumen				
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Tonos de volumen mínimo/máximo	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Clic cada vez que se cambia el volumen	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Tonos al llegar al volumen preferido	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
Indicadores de pila				
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Aviso de pila gastada	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado

188600ES / 2018.05.30

